# Dansk referenceoversættelse

## ABX

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_06190866a1e6715afb25

SHA-256: 06190866a1e6715afb252c4e46d700b8906d90fe7a368c7a282e6c2e4dd67d7b

## Oprindelig side 2

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Produktdatablad (da) |
| Kachlová kamna Typ: 334 | Kakkelovn Type: 334 |
| BAVARIA K I. TV 6,9 kW | BAVARIA K I. TV 6,9 kW |
| Technické parametry | Tekniske parametre |
| Výkon | Effekt |
| 334 BKJ | 334 BKJ |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Nominel varmeydelse (kW) / Justerbar varmeydelse (kW) |
| 10,0 / 5,0 - 12,0 | 10,0 / 5,0 - 12,0 |
| Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW) | Nominel varmeydelse til rummet (kW) / Justerbar varmeydelse til rummet (kW) |
| 3,1 / 1,5 - 4,0 | 3,1 / 1,5 - 4,0 |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW) | Nominel varmeydelse til vand (kW) / Justerbar varmeydelse til vand (kW) |
| 6,9 / 3,5 - 8,0 | 6,9 / 3,5 - 8,0 |
| Rozměry | Dimensioner |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Højde (1) x Bredde (2) x Dybde (3) (mm) |
| 994 x 760 x 490 | 994 x 760 x 490 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Indvendige mål af brændekammeret (b x h x d) / Maksimal længde af brænde (mm) |
| 380 x 355 x 260 / 340 | 380 x 355 x 260 / 340 |
| Hmotnost podle obložení | Vægt afhængigt af beklædning |
| kachle (kg) | kakler (kg) |
| 149 | 149 |
| Vzduch | Luft |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Central luftindtag (7) / diameter (mm) / hals inkluderet i ovnen |
| ano / Ø 100 / ne | ja / Ø 100 / nej |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Sekundær luftregulering / Primær luftregulering / Tertiær lufttilførsel |
| ano / ne / ano | ja / nej / ja |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Automatisk lufttilførselskontrol |
| ne | Ingen |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm) | Højde på den centrale luftindtagsakse fra gulvet (8) (mm) |
| 387 | 387 |
| Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm) | Afstand fra aksen for det centrale luftindtag til den bageste del af produktet (8,1) (mm) |
| 149 | 149 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Luftvarmetab Vh (m3/time) |
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parametre |
| Klasifikace výrobku | Produktklassificering |
| Typ BE | Type BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB] | Brændstof: træ / træbriketter [D / DB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB] | Tilladt brændstofforbrug ved nominel ydelse (kg/time) [D / DB] |
| 2,9 / 2,9 | 2,9 / 2,9 |
| Vytápěný prostor (m3) | Opvarmet rum (m3) |
| 100 - 240 | 100 - 240 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB] | Energieffektivitet (%) [D / DB] |
| 80,6 / 80,6 | 80,6 / 80,6 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Sæsonbestemt energieffektivitet ηs (%) |
| 70,6 | 70,6 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Energieffektivitetsindeks EEI / Energieffektivitetsklasse |
| 107 / A | 107 / A |
| Minimální tah komína (Pa) | Minimum skorstenstræk (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB] | Røggasudløbstemperatur (°C) [D / DB] |
| 300 / 300 | 300 / 300 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB] | Røggasmassestrøm (g/s) [D / DB] |
| 8,5 / 8,5 | 8,5 / 8,5 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | CO-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 1078 / 1078 | 1078 / 1078 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | NOx-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 93 / 93 | 93 / 93 |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | OGC-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 67 / 67 | 67 / 67 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Støvkoncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 35 / 35 | 35 / 35 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Lukning af flere døre |
| ne | Ingen |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | Røgrør |
| Připojení kouřovodu (4) | Tilslutning af røgrør (4) |
| horní / zadní | top / bagpå |
| Průměr kouřovodu (mm) | Røgrørets diameter (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm) | Højde på bageste røgrørsakse fra gulvet (5) (mm) |
| 803 | 803 |
| Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm) | Afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet (6) (mm) |
| 184 | 184 |
| Teplotní třída komínu | Skorstenens temperaturklasse |
| T 400 G | T 400 G |

## Oprindelig side 3

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Maksimal skorstensbelastning (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Tilslutning til en fælles skorsten |
| ne | Ingen |
| Teplovodní výměník | Varmtvandsveksler |
| Ochlazovací smyčka | Kølekreds |
| ne | Ingen |
| Teplosměnná plocha výměníku (m2) | Varmevekslerens overfladeareal (m2) |
| 0,25 | 0,25 |
| Maximální pracovní tlak (bar) | Maksimalt arbejdstryk (bar) |
| 2,5 | 2,5 |
| Objem výměníku (l) | Varmevekslervolumen (l) |
| 6 | 6 |
| Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm) | Højde fra gulv til varmevandsindløb (12,1) (mm) |
| 671 | 671 |
| Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm) | Højde for varmtvandsudløb fra gulvet (13,1) (mm) |
| 884 | 884 |
| Teplota na vstupu Tacc (°C) | Indløbstemperatur Tacc (°C) |
| 55 | 55 |
| Zkoušky | Eksamener |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | Ja |
| ČSN EN 16510-2-1 | EN 16510-2-1 |
| ano | Ja |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Niveau 2 |
| ano | Ja |
| EKODESIGN | ØKODESIGN |
| ano | Ja |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Minimumsafstande til brandfarlige materialer |
| Strop dC (mm) | Loft dC (mm) |
| >750 | >750 |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Část před sklem dP (mm) | Del foran glasset dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Gulv foran dF (mm) |
| 0 | 0 |
| Podlaha spodní část dB (mm) | Gulvbund dB (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Lateralt strålingsområde dL (mm) |
| 350 | 350 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Sidedel dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| 200 / 200 / 200 | 200 / 200 / 200 |
| Boční část dS (mm) | Sidedel dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Bagdels dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Minimumsafstand fra vægge af ikke-brændbare materialer dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Oprindelig side 4

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Dimensionel skitse |
| Doplňující informace | Yderligere oplysninger |
| výška | højde |
| 1 | 1 |
| 994 mm | 994 mm |
| šířka | bredde |
| 2 | 2 |
| 760 mm | 760 mm |
| hloubka | dybde |
| 3 | 3 |
| 490 mm | 490 mm |
| kouřovod | røgrør |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| výška osy zadního kouřovodu od podlahy | Højden af den bageste røgkanals akse fra gulvet |
| 5 | 5 |
| 803 mm | 803 mm |
| vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet |
| 6 | 6 |
| 184 mm | 184 mm |
| centrální přívod vzduchu | central luftforsyning |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | højden af den centrale luftindtagsakse fra gulvet |
| 8 | 8 |
| 387 mm | 387 mm |
| vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | afstanden fra aksen for det centrale luftindtag til den bageste del af produktet |
| 8.1 | 8.1 |
| 149 mm | 149 mm |
| vstup topné vody | varmevandsindløb |

| Originaltekst | Dansk |
| --- | --- |
| 3/4" vnější | 3/4" udvendig |
| 12 | 12 |
| výška vstupu topné vody od podlahy | højden på varmevandsindløbet fra gulvet |
| 12.1 | 12.1 |
| 671 mm | 671 mm |
| výstup topné vody | varmevandsudløb |
| 3/4" vnější | 3/4" udvendig |
| 13 | 13 |
| výška výstupu topné vody od podlahy | Højden på varmtvandsudløbet fra gulvet |
| 13.1 | 13.1 |
| 884 mm | 884 mm |
| ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | kontrol af brændintensitet - højre åben |
| 22 | 22 |
| (A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy. | (A) Ved tilslutning af den bageste skorsten er det nødvendigt at indstille flammespredningen til en skrå position. |
| (B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy. | (B) Ved tilslutning af den øvre skorsten er det nødvendigt at indstille flammespredningen til en vandret position. |

## Oprindelig side 5

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Montážní schéma | Samlingsdiagram |
| Ovládání produktu | Produktkontrol |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Opvarmning med træ og træbriketter |
| Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření. | Reguler kun effekten ved at kontrollere brændintensiteten. |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Producent: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tjekkiet |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | Tlf.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , hjemmeside: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tlf.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 13.4. 2026 | Status pr.: 13.4. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

## BAVARIA K I. TV 6,9 kW



# Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

# BAVARIA K I. TV 6,9 kW

## Technické parametry

**334 BKJ**

### Výkon

| | |
|---|---|
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 10,0 / 5,0 - 12,0 |
| **Jmenovitý tepelný výkon do prostoru** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW) | 3,1 / 1,5 - 4,0 |
| **Jmenovitý tepelný výkon do vody** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW) | 6,9 / 3,5 - 8,0 |

### Rozměry

| | |
|---|---|
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 994 x 760 x 490 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 380 x 355 x 260 / 340 |

### Hmotnost podle obložení

| | |
|---|---|
| **kachle** (kg) | 149 |

### Vzduch

| | |
|---|---|
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ne |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ne / ano |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy** (8) (mm) | 387 |
| **Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku** (8.1) (mm) | 149 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |

### Parametry

| | |
|---|---|
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB*] | 2,9 / 2,9 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 100 - 240 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB*] | 80,6 / 80,6 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 70,6 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 107 / A |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB*] | 300 / 300 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB*] | 8,5 / 8,5 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 1078 / 1078 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 93 / 93 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 67 / 67 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 35 / 35 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ne |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |

### Kouřovod

| | |
|---|---|
| **Připojení kouřovodu** (4) | horní / zadní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Výška osy zadního kouřovodu od podlahy** (5) (mm) | 803 |
| **Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku** (6) (mm) | 184 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |

| | |
|---|---|
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ne |

## Teplovodní výměník

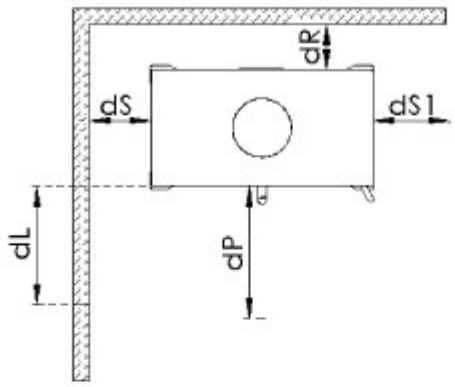
| | |
|---|---|
| **Ochlazovací smyčka** | ne |
| **Teplosměnná plocha výměníku** ($m^2$) | 0,25 |
| **Maximální pracovní tlak** (bar) | 2,5 |
| **Objem výměníku** (l) | 6 |
| **Výška vstupu topné vody od podlahy** (12.1) (mm) | 671 |
| **Výška výstupu topné vody od podlahy** (13.1) (mm) | 884 |
| **Teplota na vstupu** $T_{acc}$ (°C) | 55 |

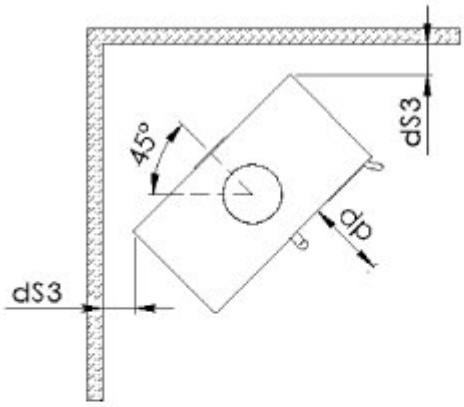
## Zkoušky

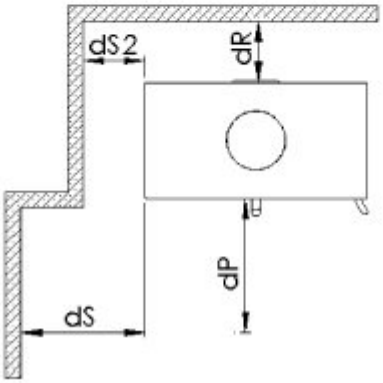
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-1** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

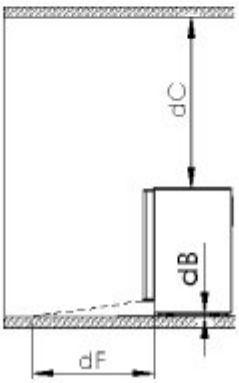
## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 350 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | 200 / 200 / 200 |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |

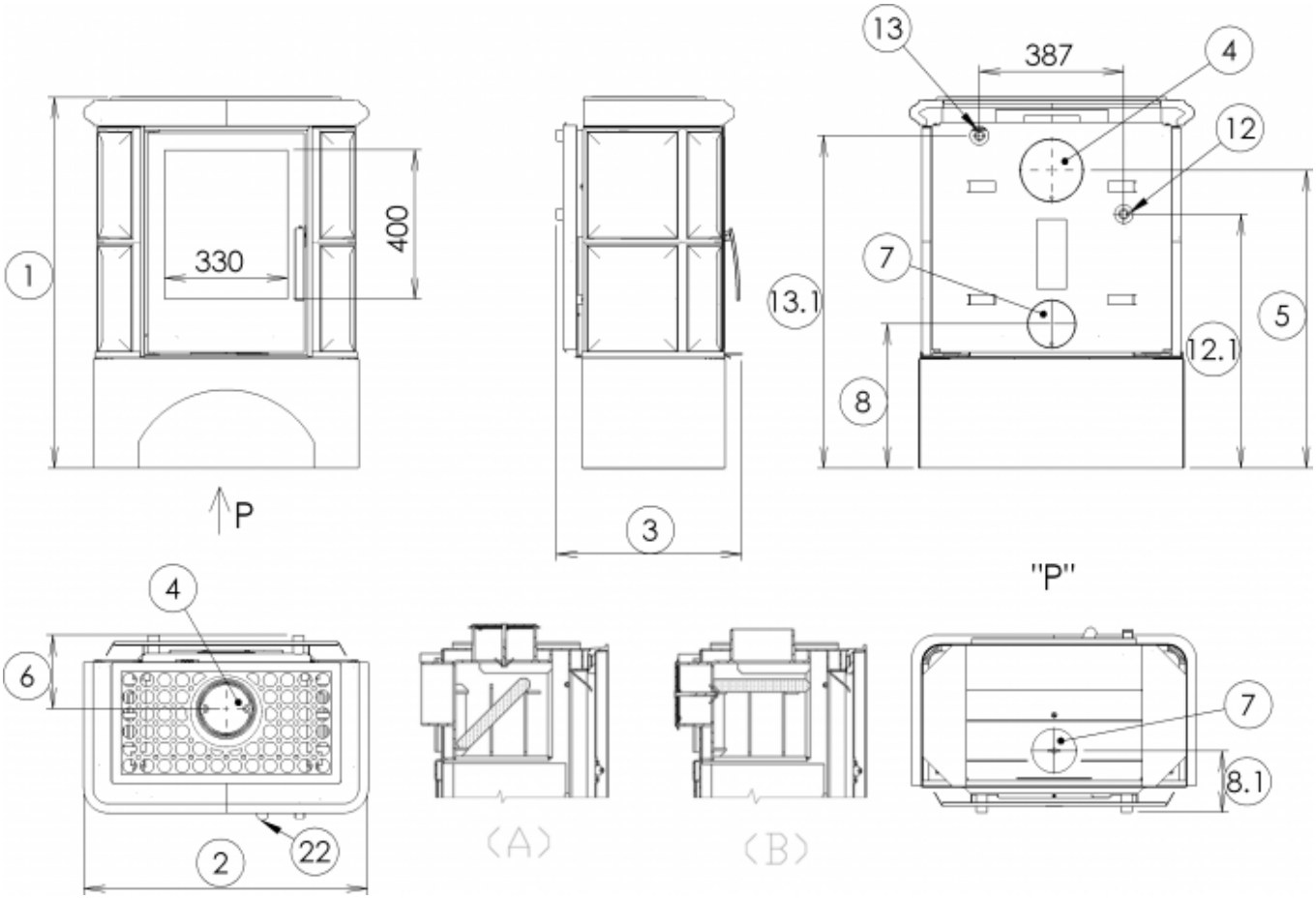


# Rozměrový náčrt



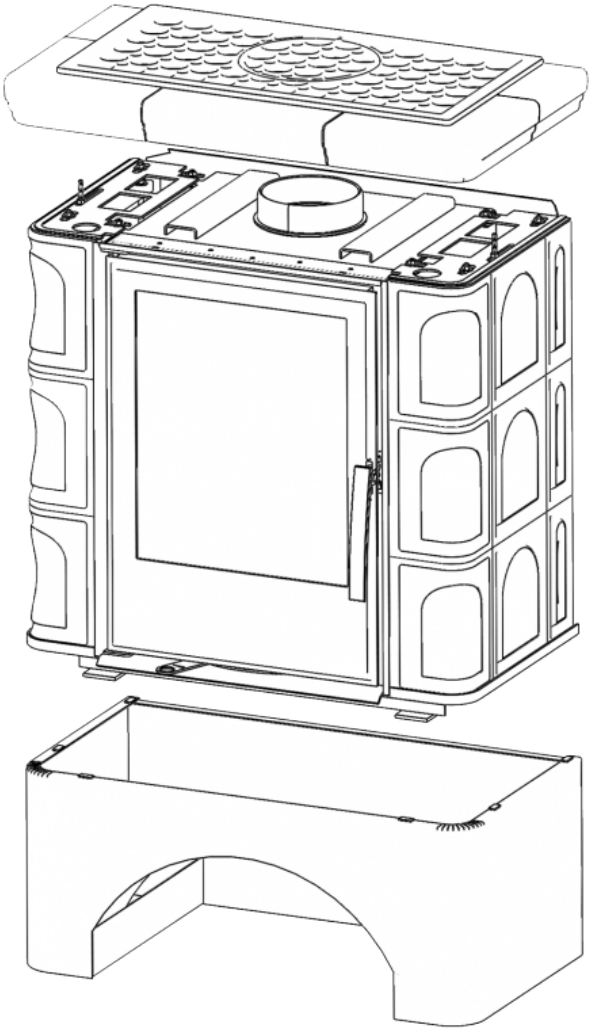

# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 994 mm |
| 2 | šířka | 760 mm |
| 3 | hloubka | 490 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 5 | výška osy zadního kouřovodu od podlahy | 803 mm |
| 6 | vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | 184 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8 | výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | 387 mm |
| 8.1 | vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | 149 mm |
| 12 | vstup topné vody | 3/4" vnější |
| 12.1 | výška vstupu topné vody od podlahy | 671 mm |
| 13 | výstup topné vody | 3/4" vnější |
| 13.1 | výška výstupu topné vody od podlahy | 884 mm |
| 22 | ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | |

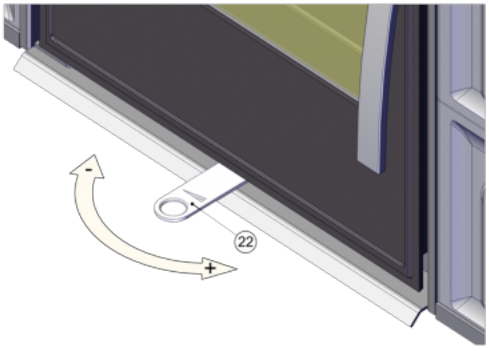
(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.

(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.

# Montážní schéma



# Ovládání produktu




**Topení dřevem a dřevěnými briketami**
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026